

VIVLIO förlag

Ines vill inte sova!



argmonstret
härjar på förskolan

PLOMIA

har flyttat in i

ESTERS FICKA



STOR
HÖSTREA
SE SID. 48-50



TRE NYA TITLAR



En stolt författartrio visar upp sina böcker under releasefesten i september 2012.
Från vänster: Maria Edgren (*Se upp för Argmonstret!*), Caroline Säfstrand (*Ester och hemliga Plomia*) och Maria Pettersson (*Är det morgon nu?*)

LÖRDAGEN DEN 15 SEPTEMBER firade Vivlio förlag utgivningen av sina tre senaste böcker, *Se upp för Argmonstret*, *Ester och hemliga Plomia* samt *Är det morgon nu?* på Just Africa i Stockholm.

När gästerna inte minglade och drack bubbel – samtidigt som de njöt av den berömde tanzaniske konstnären John Kilakas tinga-tingatavlor, som var utställda i lokalen – kunde de lyssna på författarna som läste ur sina böcker och ta del av illustratörernas tankar i samband med produktionen av dem.



Så här ritas man ett monster!
Illustratören Carl-Marcus Edhardt visar hur det skall gå till.

Vivlio är unikt!

Vivlio är det enda svenska förlaget som specialiserat sig på – och vars utgivning huvudsakligen består av – tvåspråkiga barnböcker, det vill säga böcker med parallelltext.

Trots att antalet tvåspråkiga familjer ständigt ökar har utbudet av tvåspråkiga böcker i Sverige alltid varit skralt och det lilla som funnits har ofta kommit från engelskspråkiga förlag.

Vivlio är ett litet förlag men når ut till många människor, såväl i Sverige som utomlands, tack vare bredden på språk.

I Vivlios kundkrets finns, förutom ett stort antal privatpersoner, exempelvis förskolor, skolor och bibliotek.

Välkommen till Vivlios
mångkulturella värld!

Vivlio förlag
Herserudsvägen 38
181 50 Lidingö

Tfn & fax: 08-612 70 74
E-post: info@vivlio.se

Org.nr: 969701-9819

www.vivlio.se

INNEHÅLL

Böcker på svenska i kombination med:

Albanska.....	4
Arabiska.....	6
Bosniska.....	11
Engelska.....	17
Finska.....	19
Franska.....	20
Grekiska.....	22
Kurdiska.....	23
Persiska.....	24
Polska.....	25
Somaliska.....	26
Spanska.....	35
Tigrinska.....	43
Turkiska.....	44

Böcker på swahili..... 45

Affischer..... 46

Flashcards..... 47

Rea – spanska produkter..... 48

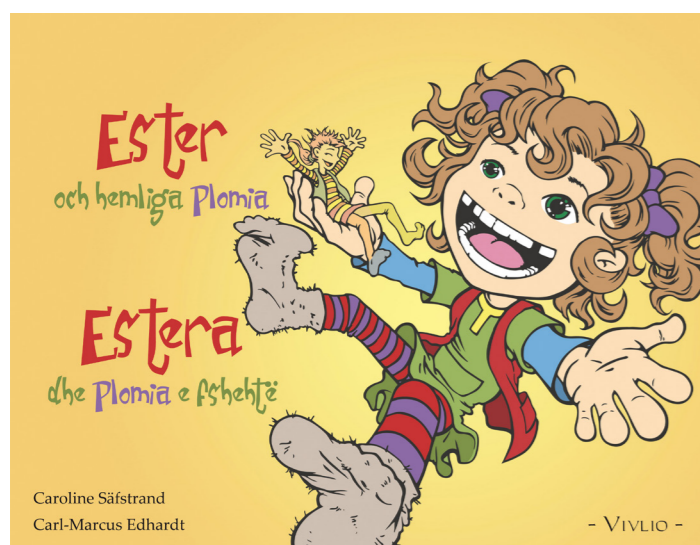
Rea – engelska produkter..... 49

Stor pusselrea..... 50

Estera dhe Plomia e fshehtë Ester och hemliga Plomia

Ester har flyttat till en ny stad och känner sig ensam.
Men plötsligt händer något.
Plomia flyttar in i hennes ficka.
Den bästa, busigaste och hemligaste kompisen.
Och nu är ingenting längre sig likt.

Ester och hemliga Plomia finns även på svenska i kombination med arabiska, somaliska och spanska.



Författare: Caroline Säfstrand.
Illustratör: Carl-Marcus Edhardt.
Översättare: Rizah Sheqiri.
ISBN: 978-91-868992-2-6.
Ålder: 6 år (lätt-att-läsabok).
Sidantal: 28 + omslag.
Pris: 149 kronor.

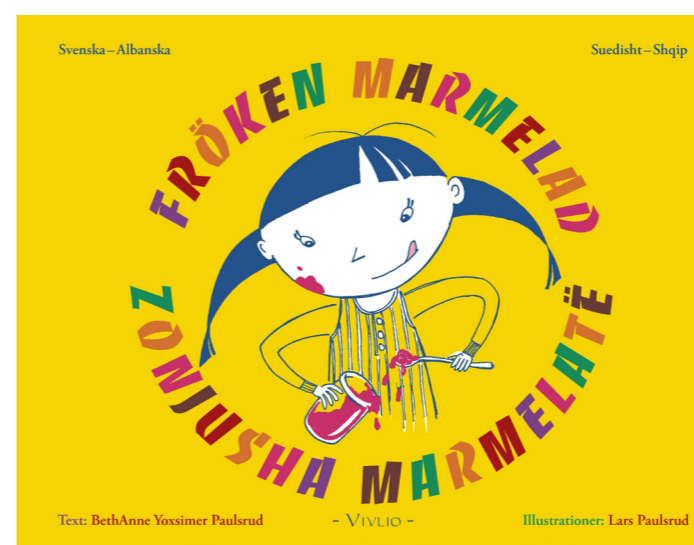


Zonjusha Marmelatë Fröken Marmelad

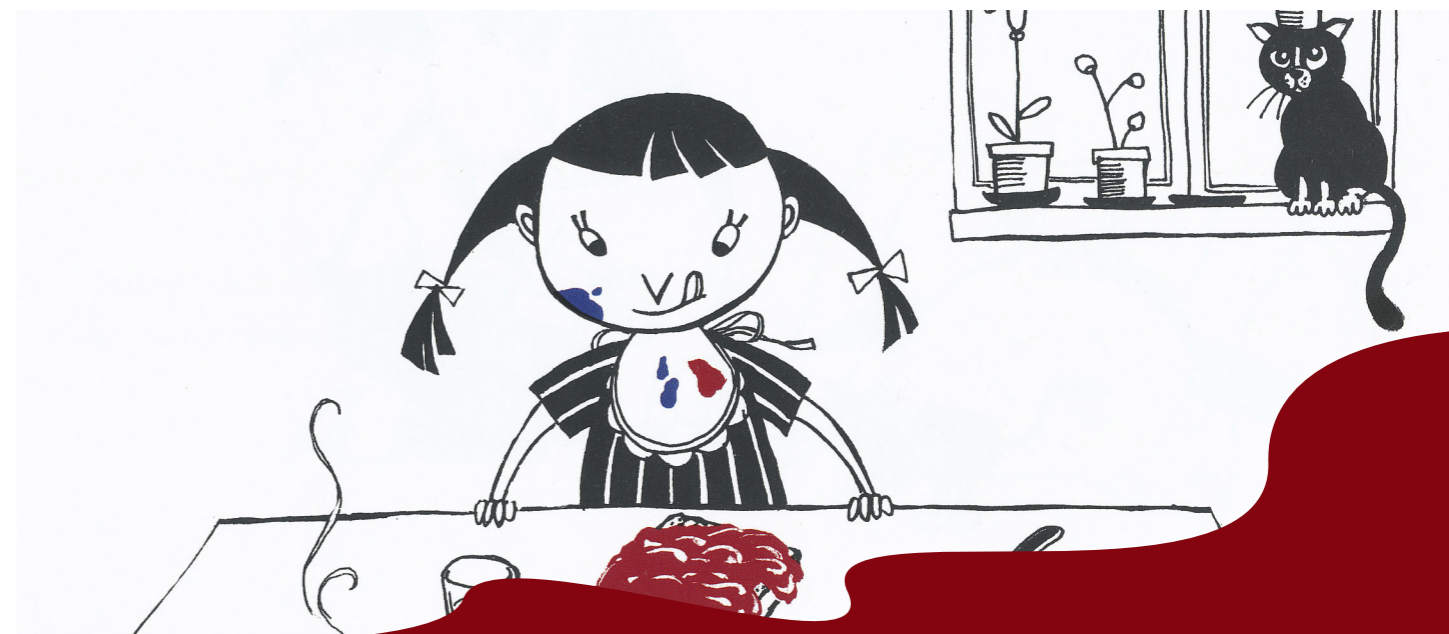
–Glöm inte att tvätta ditt ansikte, Nina, säger mamma.
–Jag vill inte tvätta mitt ansikte!, säger Nina.
Mamma säger varje dag att Nina ska tvätta ansiktet.
Vad är det Nina har i ansiktet?

Det är **blått** och kladdigt. Eller var det **rött** eller kanske till och med **lila**.
Vad händer om man inte tvättar bort det?

Fröken Marmelad finns även på svenska i kombination med bosniska, engelska och somaliska.



Författare: BethAnne Yoxsimer Paulsrud.
Illustratör: Lars Paulsrud.
Översättare: Muhamet Muriqi.
ISBN: 978-91-975683-4-0.
Ålder: 3–6 år.
Sidantal: 28 + omslag.
Pris: 149 kronor.



إِسْتِر و بلوميا الخفية

Ester och hemliga Plomia

Ester har flyttat till en ny stad och känner sig ensam.
Men plötsligt händer något.
Plomia flyttar in i hennes ficka.
Den bästa, busigaste och hemligaste kompis.
Och nu är ingenting längre sig likt.

Ester och hemliga Plomia finns även på svenska i kombination med albanska, somaliska och spanska.



Författare: Caroline Säfstrand.
Illustratör: Carl-Marcus Edhardt.
Översättare: Kholod Salman.
ISBN: 978-91-868992-2-6.
Ålder: 6 år (lätt-att-läsabok).
Sidantal: 28 + omslag.
Pris: 149 kronor.



إحذر من وحش الغضب!

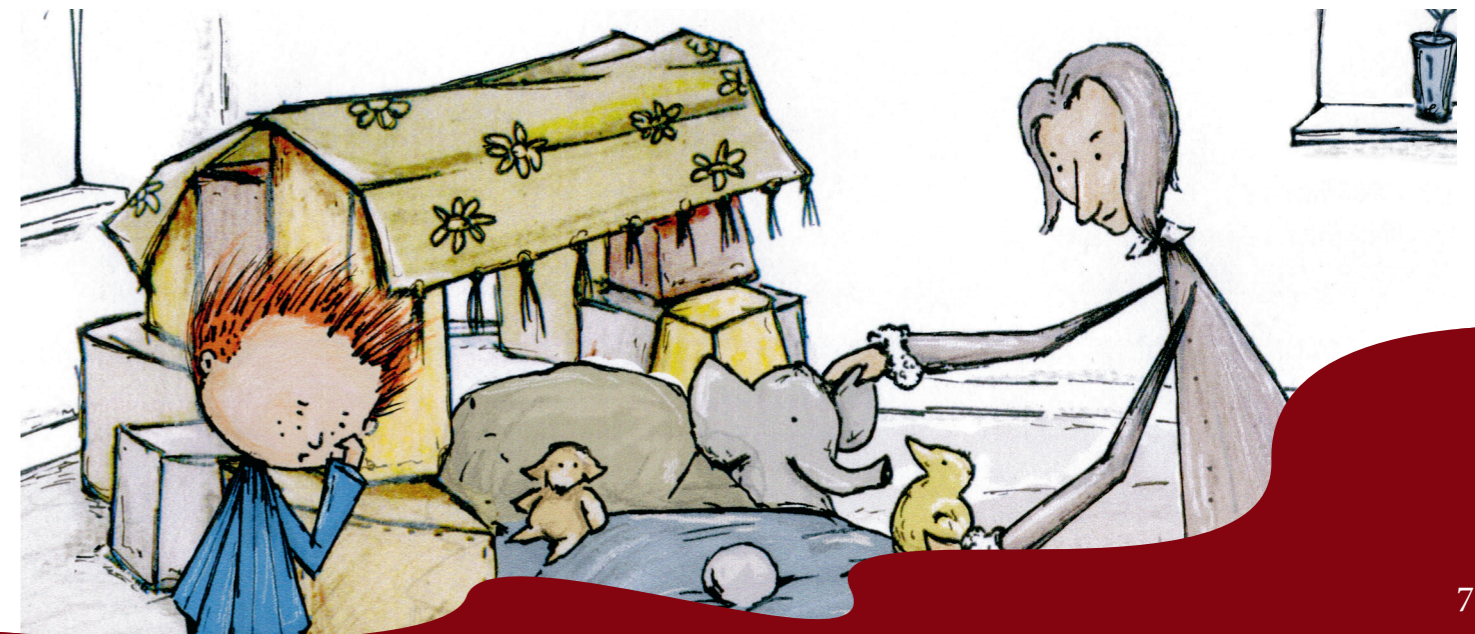
Se upp för argmonstret!

Ibland händer det att Filip bråkar med sina kompisar.
Han blir arg och skriker dumma saker.
Egentligen vill inte Filip göra det,
för det känns ju inte bra när man är osams.
Alla blir ledsna. Filip också.
Men på förskolan finns någon som blir glad när det är bråk.
Kan någon verkligen bli glad av bråk?

Se upp för Argmonstret finns även på svenska i kombination med kurdiska, somaliska och spanska.



Författare: Maria Edgren.
Illustratör: Mats Molid.
Översättare: Kholod Salman.
ISBN: 978-91-868991-7-2.
Ålder: 3-6 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



هل طلع الصباح؟ Är det morgon nu?

Mamma och pappa sover.
Ines kan inte sova.
Vill inte.
För nu vill Ines leka ...

Är det morgon nu? finns även på svenska i kombination med bosniska, somaliska och tigrinska samt i en version på enbart swahili.

Maria Pettersson
Petra Szabo

ماريا بيترسون
بيترا سابو



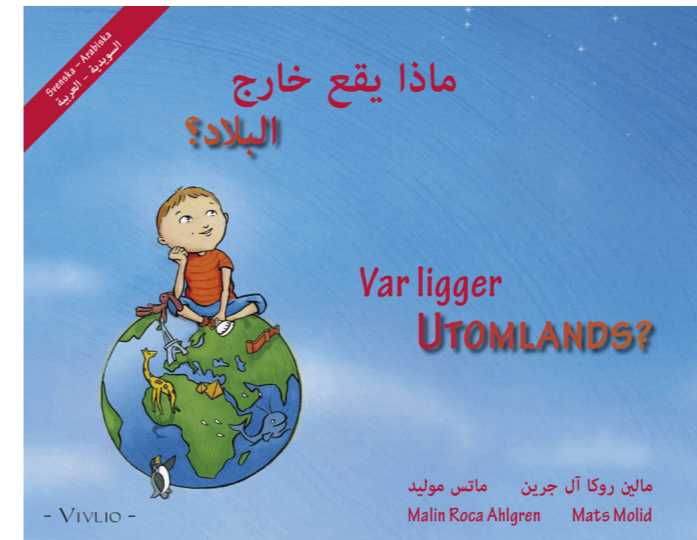
Författare: Maria Pettersson.
Illustratör: Petra Szabo.
Översättare: Kholod Salman.
ISBN: 978-91-868990-5-9.
Ålder: 0-3 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



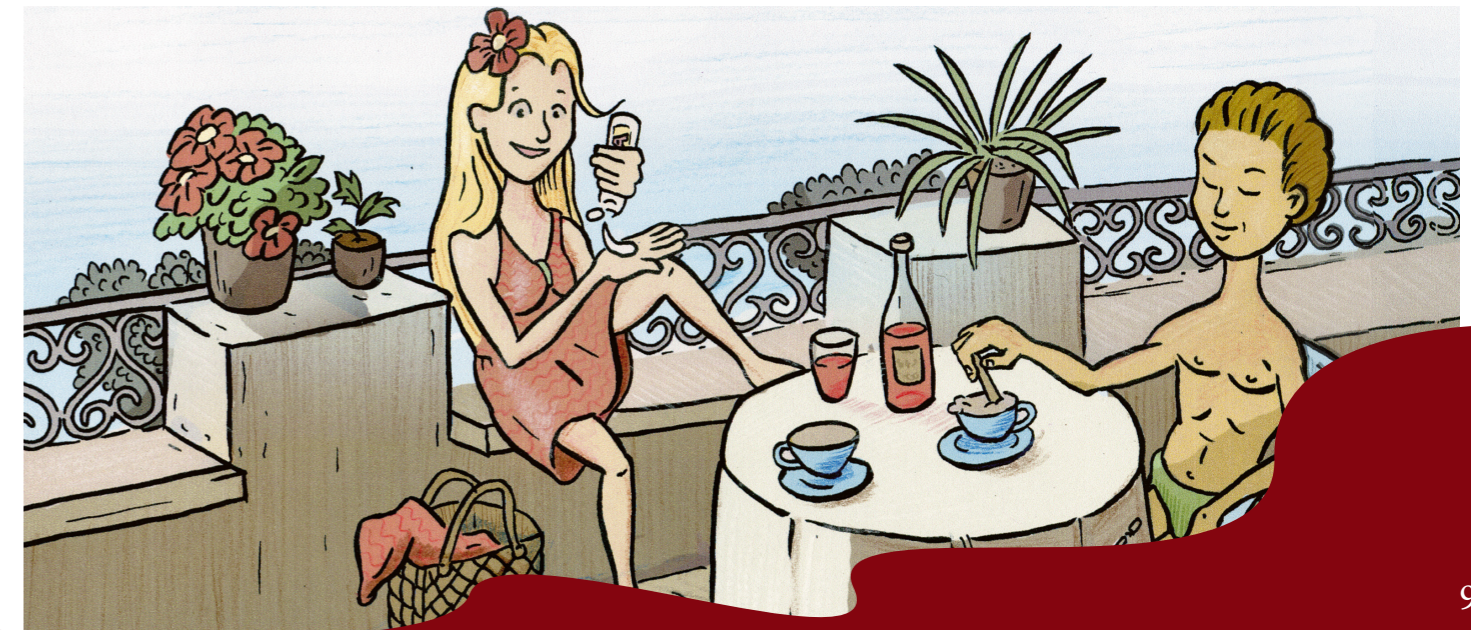
ماذا يقع خارج البلاد؟ Var ligger Utomlands?

Leo ska åka Utomlands med sina föräldrar.
Men var ligger Utomlands? undrar Leo.
Det finns ju så många olika länder.
Följ med på Leos resa och ta reda på
var Utomlands egentligen ligger!

Var ligger Utomlands? finns även på svenska i kombination med bosniska, somaliska och spanska.



Författare: Malin Roca Ahlgren.
Illustratör: Mats Molid.
Översättare: Kholod Salman.
ISBN: 978-91-975682-5-8.
Ålder: 3 år och äldre.
Sidantal: 28 + omslag.
Pris: 149 kronor.



لا تسرع يا، آدم!

Inte så fort, Adam!

Adam vill cykla.
Han tar på hjälmen och börjar trampa.
Pappa håller i pakethållaren och cykeln rullar framåt.
Men det går fort. Lite för fort.
– Inte så fort, Adam! ropar pappa.

Inte så fort, Adam! finns även på svenska i kombination med bosniska, persiska, somaliska och spanska.



Författare: Annelie Drewsen.
Illustratör: Markku Huovila.
Översättare: Kholod Salman.
ISBN: 978-91-868990-0-4.
Ålder: 3–6 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



Gdje leži Inostranstvo?

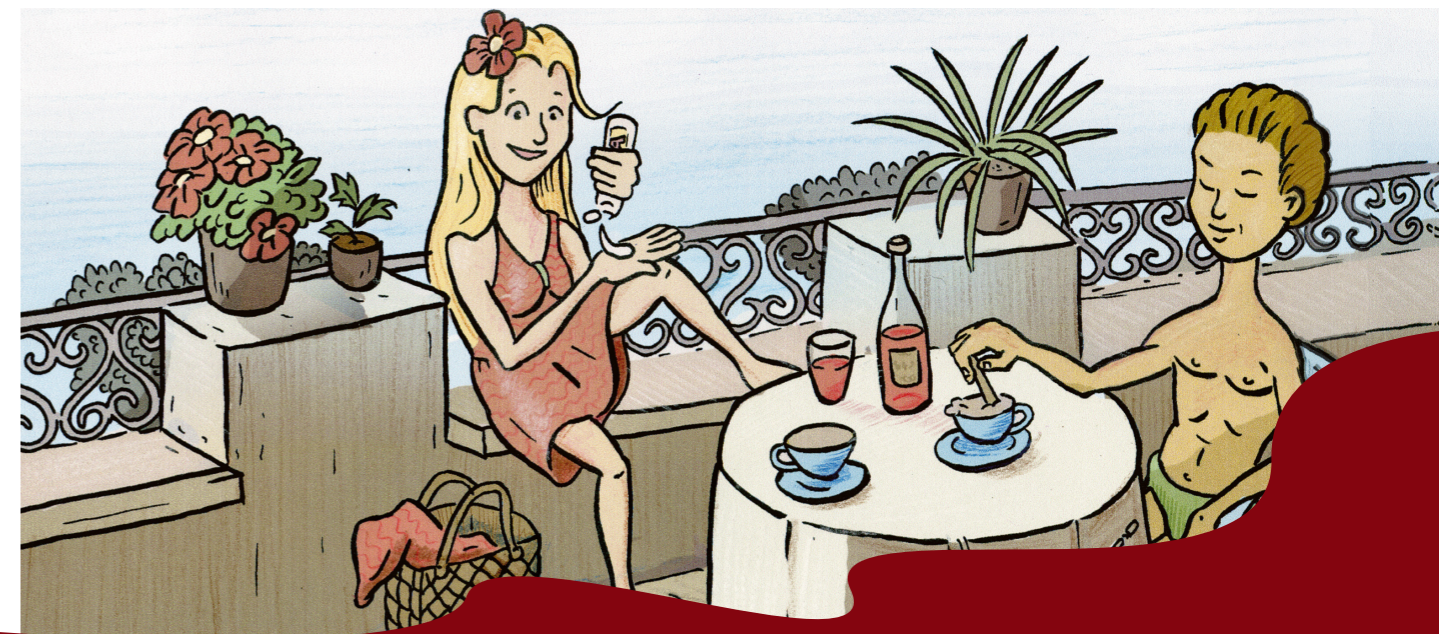
Var ligger Utomlands?

Leo ska åka Utomlands med sina föräldrar.
Men var ligger Utomlands? undrar Leo.
Det finns ju så många olika länder.
Följ med på Leos resa och ta reda på
var Utomlands egentligen ligger!

Var ligger Utomlands? finns även på svenska i kombination med arabiska, somaliska och spanska.



Författare: Malin Roca Ahlgren.
Illustratör: Mats Molid.
Översättare: Sabina Šabaredžović.
ISBN: 978-91-975682-6-5.
Ålder: 3 år och äldre.
Sidantal: 28 + omslag.
Pris: 149 kronor.



Ne tako brzo, Adame! Inte så fort, Adam!

Adam vill cykla.
Han tar på hjälmen och börjar trampa.
Pappa håller i pakethållaren och cykeln rullar framåt.
Men det går fort. Lite för fort.
– Inte så fort, Adam! ropar pappa.

Inte så fort, Adam! finns även på svenska i kombination med arabiska, persiska, somaliska och spanska.



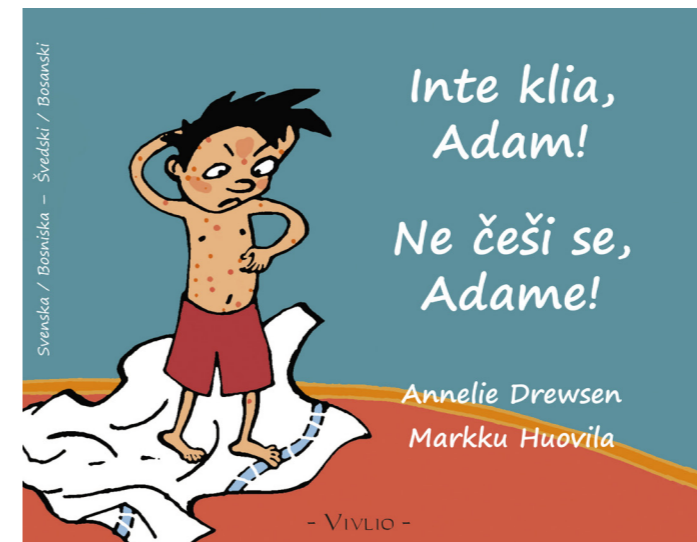
Författare: Annelie Drewsen.
Illustratör: Markku Huovila.
Översättare: Sabina Šabaredžović.
ISBN: 978-91-868990-1-1.
Ålder: 3–6 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



Ne češi se, Adame! Inte klia, Adam!

Det kliar över hela kroppen.
Vad är det som kliar så mycket?
Pappa räknar de röda prickarna och vet vad det är.
Vattkoppor!
Och pappa vet vad man inte får göra; Inte klia, Adam!

Inte klia, Adam! finns även på svenska i kombination med polska, somaliska och spanska.



Författare: Annelie Drewsen.
Illustratör: Markku Huovila.
Översättare: Sabina Šabaredžović.
ISBN: 978-91-975681-4-2.
Ålder: 3–6 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



Je li jutro sada? Är det morgon nu?

Mamma och pappa sover.
Ines kan inte sova.
Vill inte.
För nu vill Ines leka ...

Är det morgon nu? finns även på svenska i kombination med arabiska, somaliska och tigrinska samt i en version på enbart swahili.



Författare: Maria Pettersson.
Illustratör: Petra Szabo.
Översättare: Sabina Šabaredžović.
ISBN: 978-91-868990-6-6.
Ålder: 0-3 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.

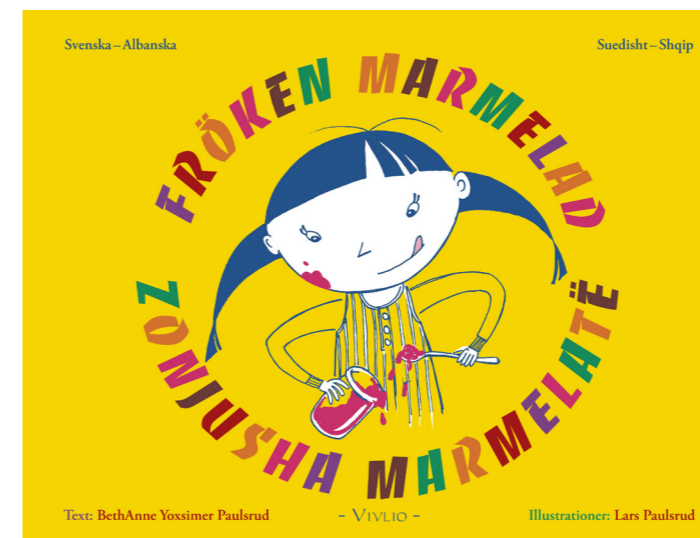


Gospođica Marmelada Fröken Marmelad

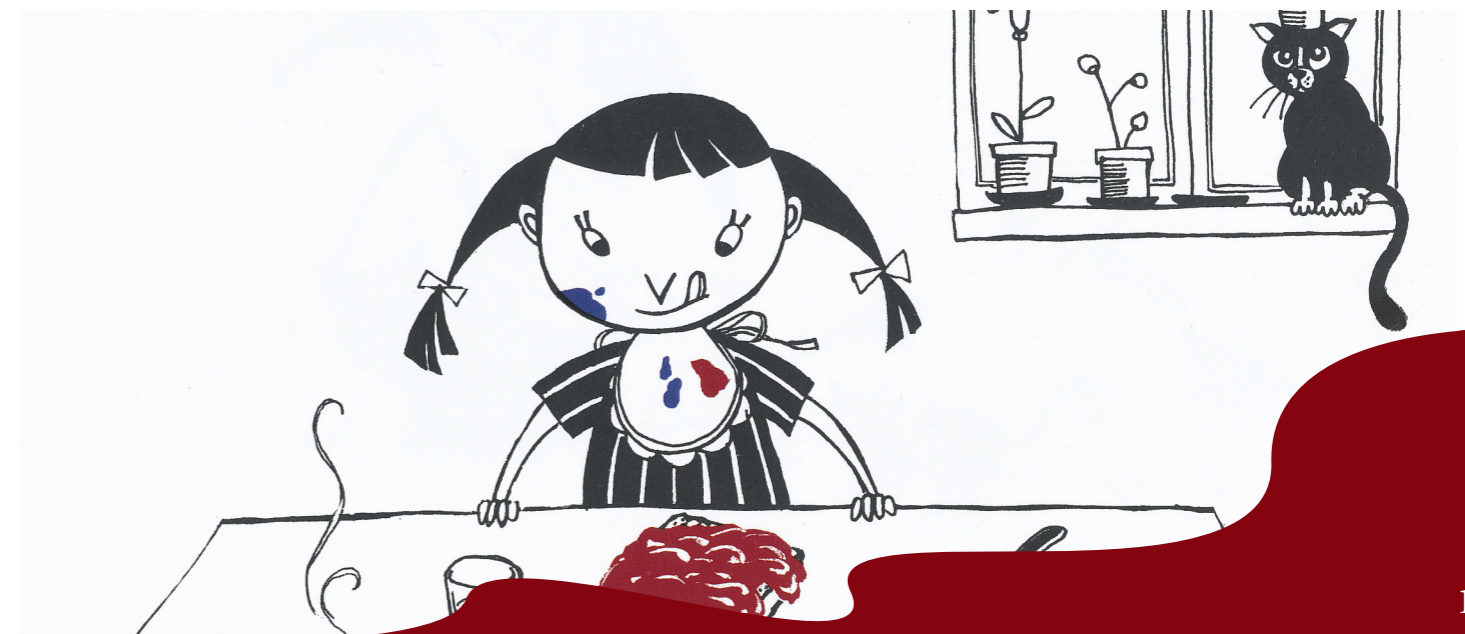
-Glöm inte att tvätta ditt ansikte, Nina, säger mamma.
-Jag vill inte tvätta mitt ansikte!, säger Nina.
Mamma säger varje dag att Nina ska tvätta ansiktet.
Vad är det Nina har i ansiktet?

Det är **blått** och kladdigt. Eller var det **rött** eller kanske till och med **lila**.
Vad händer om man inte tvättar bort det?

Fröken Marmelad finns även på svenska i kombination med albanska, engelska och somaliska.



Författare: BethAnne Yoxsimer Paulsrud.
Illustratör: Lars Paulsrud.
Översättare: Sabina Šabaredžović.
ISBN: 978-91-975683-4-0.
Ålder: 3-6 år.
Sidantal: 28 + omslag.
Pris: 149 kronor.



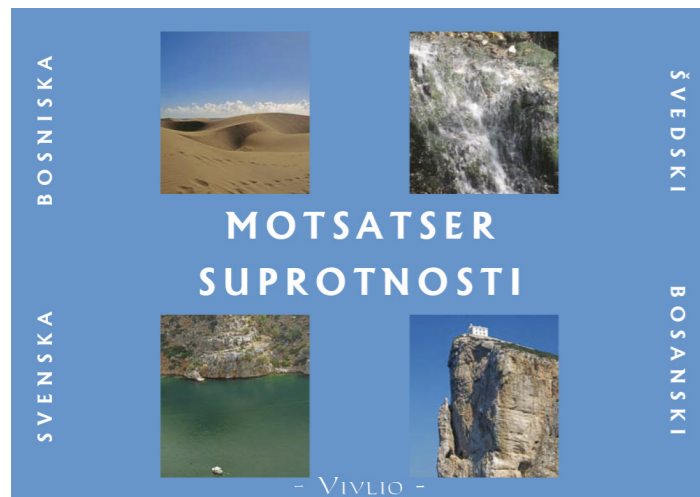
Suprotnosti Motsatser

Meningarna är enkla men tydliga och lättförståeliga.

*Fotografierna är vackra och visar bland annat öken, regnskog, djur och människor.
Den trevliga bilderboken passar bäst för motsatsordsträning för tvåspråkiga barn.*

BTJ

*Motsatser finns även på svenska i kombination med
franska, somaliska och spanska.*



Idé och form: Alexandra von Seth.

Foto: Thomas von Seth.

Översättare: Sabina Šabaredžović.

ISBN: 978-91-975683-2-6.

Ålder: 6 år och uppåt.

Sidantal: 20 + omslag.

Pris: 110 kronor.



Miss Jam Fröken Marmelad

–Glöm inte att tvätta ditt ansikte, Nina, säger mamma.

–Jag vill inte tvätta mitt ansikte!, säger Nina.

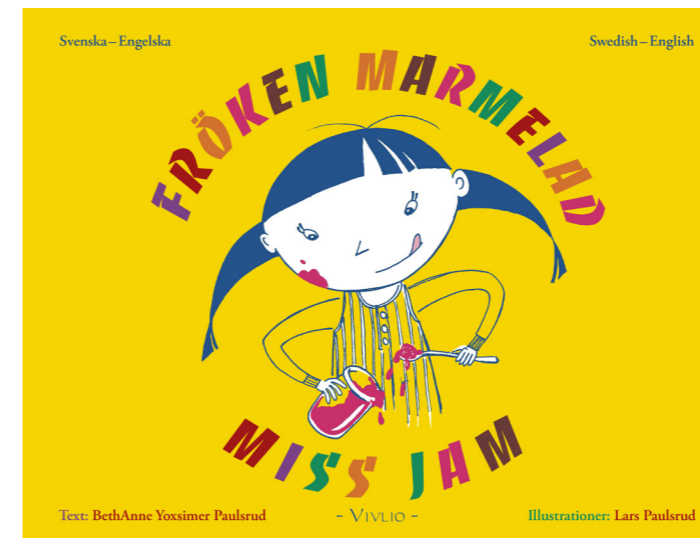
Mamma säger varje dag att Nina ska tvätta ansiktet.

Vad är det Nina har i ansiktet?

Det är **blått** och kladdigt. Eller var det **rött** eller kanske till och med **lila**.

Vad händer om man inte tvättar bort det?

*Fröken Marmelad finns även på svenska i kombination med
albanska, bosniska och somaliska.*



Författare och översättare: BethAnne
Yoxsimer Paulsrud.

Illustratör: Lars Paulsrud.

ISBN: 978-91-975683-4-0.

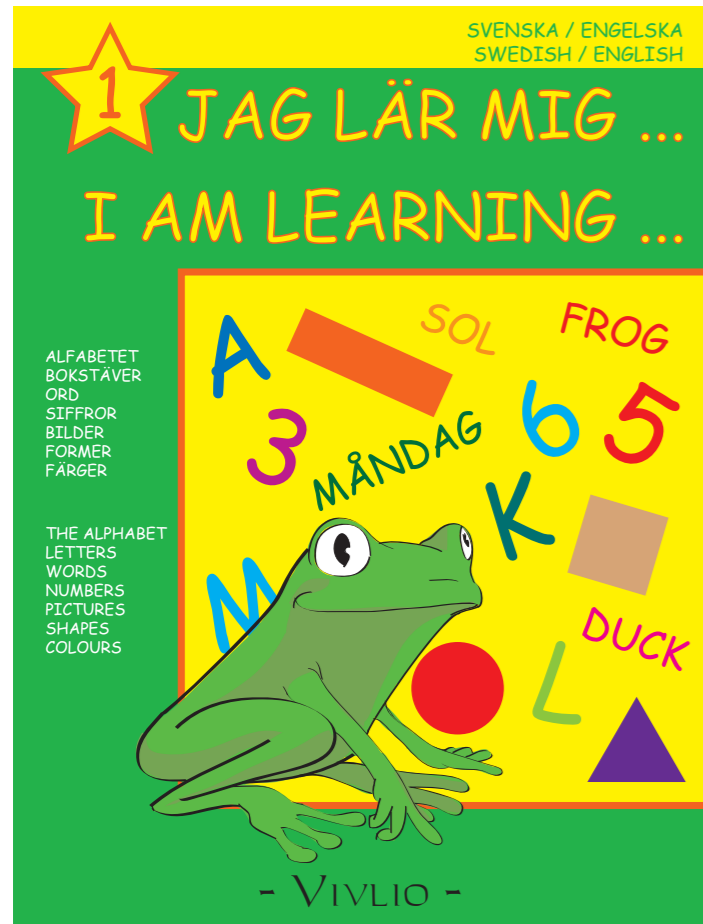
Ålder: 3–6 år.

Sidantal: 28 + omslag.

Pris: 149 kronor.



I am learning ... Jag lär mig ...



En aktivitetsbok för barn som precis börjat lära sig läsa.

Jag lär mig finns även på svenska i kombination med franska, grekiska och spanska.

Idé och form: Alexandra von Seth.

Illustrationer: Erik Sundin och Thomas von Seth.

Översättare: Jamie Fawcus.

ISBN: 978-91-975682-0-3.

Ålder: 5 år och uppåt.

Sidantal: 24 + omslag.

Pris: 88 kronor.

Just nu
REA
25
kronor



Mikä tämä on? Vad är det?

”Den grafiska formgivningen ger ett fräscht intryck. Boken är liten till formatet, vilket passar till små händer. En tvåspråkig pekbok kan säkert stimulera såväl utvecklingen av barnets modersmål som det svenska språket, och kanske också skapa intresse för den mångfald av hemspråk som talas i Sverige.”

Kerstin Hagstrand-Velicu, BTJ

Vad är det? finns även på svenska i kombination med somaliska, spanska och turkiska.



Idé och form: Alexandra von Seth.

Foto: Thomas von Seth.

Översättare: Eeva Klintfors.

ISBN: 978-91-975681-0-4.

Ålder: 3 år.

Sidantal: 20 + omslag.

Pris: 58 kronor.

Just nu
REA
25
kronor



J' apprends ... Jag lär mig ...



En aktivitetsbok för barn som precis börjat lära sig läsa.

Jag lär mig finns även på svenska i kombination med engelska, grekiska och spanska.

Idé och form: Alexandra von Seth.

Illustrationer: Erik Sundin och Thomas von Seth.

Översättare: Christophe Cormier.

ISBN: 978-91-975682-1-0.

Ålder: 5 år och uppåt.

Sidantal: 24 + omslag.

Pris: 88 kronor.

Just
nu
REA
25
kronor

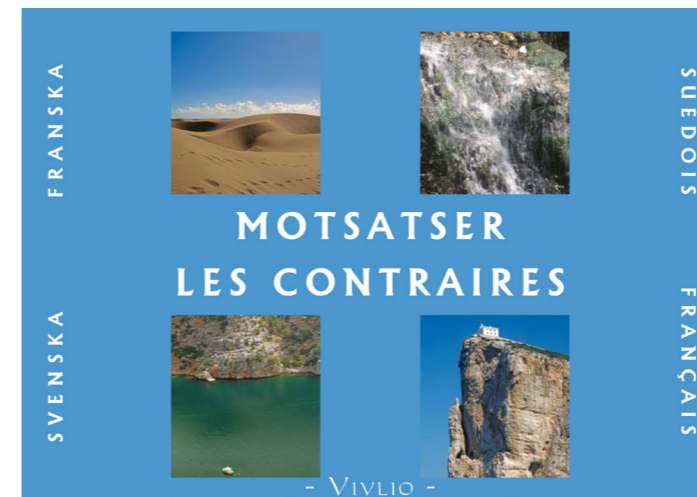


Les Contraires Motsatser

*Meningarna är enkla men tydliga och lättförståeliga.
Fotografierna är vackra och visar bland annat öken, regnskog, djur och människor.
Den trevliga bilderboken passar bäst för motsatsordsträning för tvåspråkiga barn.*

BTJ

Motsatser finns även på svenska i kombination med bosniska, somaliska och spanska.



Idé och form: Alexandra von Seth.

Foto: Thomas von Seth.

Översättare: Christophe Cormier.

ISBN: 978-91-975683-0-2.

Ålder: 6 år och uppåt.

Sidantal: 20 + omslag.

Pris: 110 kronor.



Μαθαίνω ... Jag lär mig ...



En aktivitetsbok för barn som precis börjat lära sig läsa.

Jag lär mig finns även på svenska i kombination med engelska, franska och spanska.

Idé och form: Alexandra von Seth.

Illustrationer: Erik Sundin och Thomas von Seth.

Översättare: Gabriel Potamitis och Thomas von Seth.

ISBN: 978-91-975682-4-1.

Ålder: 5 år och uppåt.

Sidantal: 24 + omslag.

Pris: 88 kronor.

Just
nu
REA
25
kronor



Ji bo Cinawirê Hêrsok baldar be! Se upp för argmonstret!

Ibland händer det att Filip bråkar med sina kompisar.

Han blir arg och skriker dumma saker.

Egentligen vill inte Filip göra det, för det känns ju inte bra när man är osams.

Alla blir ledsna. Filip också.

Men på förskolan finns någon som blir glad när det är bråk.

Kan någon verkligen bli glad av bråk?

Se upp för Argmonstret finns även på svenska i kombination med arabiska, somaliska och spanska.



Författare: Maria Edgren.

Illustratör: Mats Molid.

Översättare till kurmanji: Sabiha Otlu.

ISBN: 978-91-868991-8-9.

Ålder: 3-6 år.

Sidantal: 24 + omslag.

Pris: 149 kronor.



کمی یواشتر، آدام! Inte så fort, Adam!

Adam vill cykla.
Han tar på hjälmen och börjar trampa.
Pappa håller i pakethållaren och cykeln rullar framåt.
Men det går fort. Lite för fort.
– Inte så fort, Adam! ropar pappa.

Inte så fort, Adam! finns även på svenska i kombination med arabiska, bosniska, somaliska och spanska.



Författare: Annelie Drewsen.
Illustratör: Markku Huovila.
Översättare: Davar Razmgah.
ISBN: 978-91-868990-2-8.
Ålder: 3–6 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



Nie drap się, Adasiu! Inte klia, Adam!

Det kliar över hela kroppen.
Vad är det som kliar så mycket?
Pappa räknar de röda prickarna och vet vad det är.
Vattkoppor!
Och pappa vet vad man inte får göra; Inte klia, Adam!

Inte klia, Adam! finns även på svenska i kombination med bosniska, somaliska och spanska.



Författare: Annelie Drewsen.
Illustratör: Markku Huovila.
Översättare: Margareta Zakowicz-Passow.
ISBN: 978-91-975681-5-9.
Ålder: 3–6 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



Ester iyo Plomia-dii sirta ahayd

Ester och hemliga Plomia

Ester har flyttat till en ny stad och känner sig ensam.
Men plötsligt händer något.
Plomia flyttar in i hennes ficka.
Den bästa, busigaste och hemligaste kompis.
Och nu är ingenting längre sig likt.

Ester och hemliga Plomia finns även på svenska i kombination med arabiska, albanska och spanska.



Författare: Caroline Säfstrand.
Illustratör: Carl-Marcus Edhardt.
Översättare: Abdibashir Hirsiguled.
ISBN: 978-91-868992-3-3.
Ålder: 6 år (lätt-att-läsabok).
Sidantal: 28 + omslag.
Pris: 149 kronor.

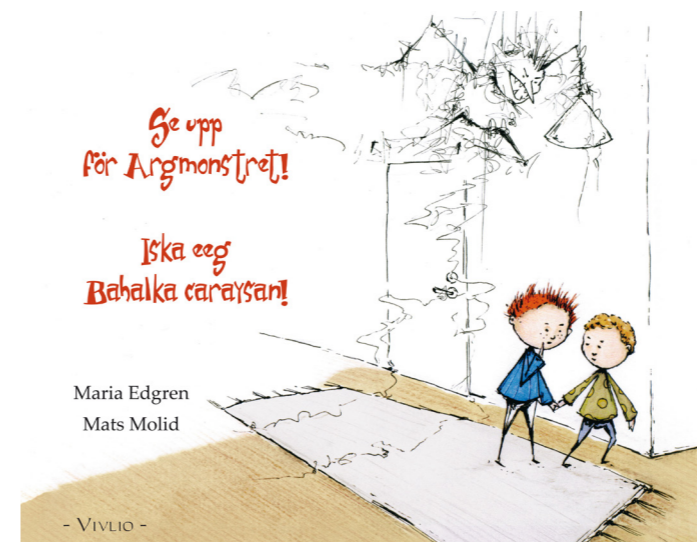


Iska eeg Bahalka caraysan!

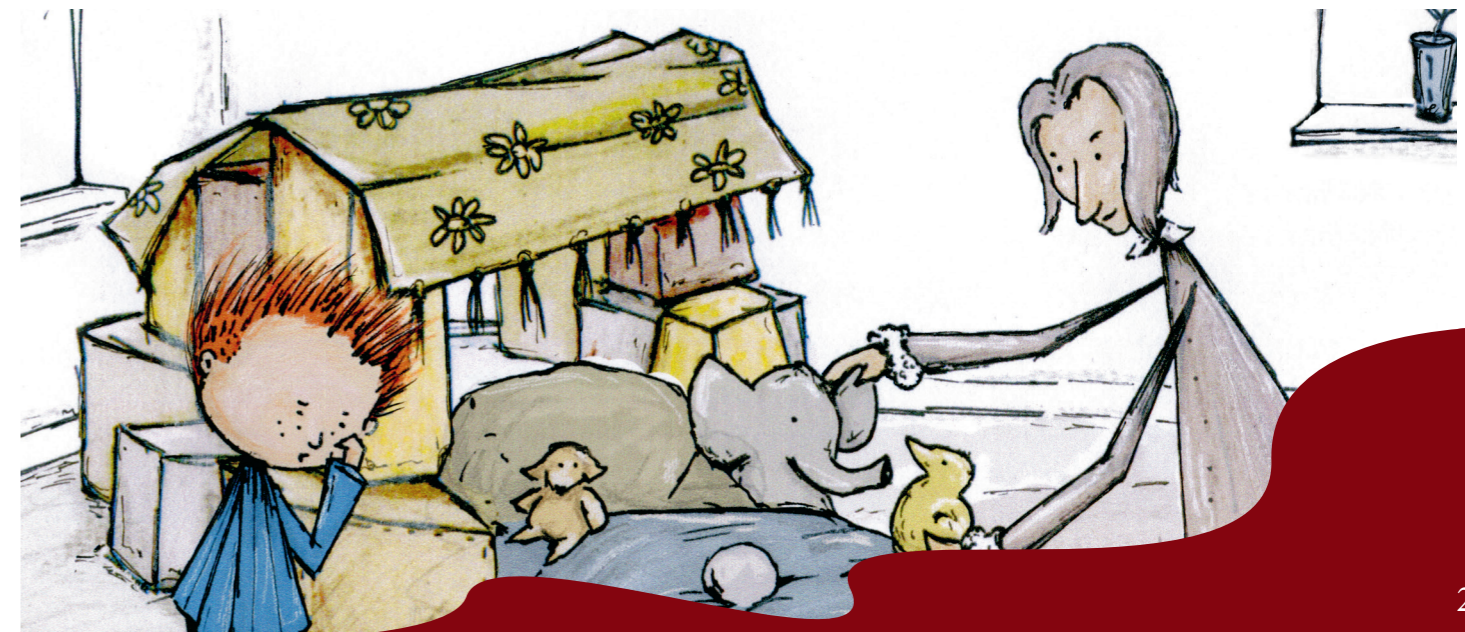
Se upp för argmonstret!

Ibland händer det att Filip bråkar med sina kompisar.
Han blir arg och skriker dumma saker.
Egentligen vill inte Filip göra det,
för det känns ju inte bra när man är osams.
Alla blir ledsna. Filip också.
Men på förskolan finns någon som blir glad när det är bråk.
Kan någon verkligen bli glad av bråk?

Se upp för Argmonstret finns även på svenska i kombination med arabiska, kurdiska och spanska.



Författare: Maria Edgren.
Illustratör: Mats Molid.
Översättare: Abdibashir Hirsiguled.
ISBN: 978-91-868991-9-6.
Ålder: 3-6 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



Ma subax baa hadda? Är det morgon nu?

Mamma och pappa sover.
Ines kan inte sova.
Vill inte.
För nu vill Ines leka ...

Är det morgon nu? finns även på svenska i kombination med arabiska, bosniska och tigriska samt i en version på enbart swahili.



Författare: Maria Pettersson.
Illustratör: Petra Szabo.
Översättare: Abdibashir Hirsiguled.
ISBN: 978-91-868990-7-3.
Ålder: 0-3 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



Ha xoqanin, Aadan! Inte klia, Adam!

Det kliar över hela kroppen.
Vad är det som kliar så mycket?
Pappa räknar de röda prickarna och vet vad det är.
Vattkoppor!
Och pappa vet vad man inte får göra; Inte klia, Adam!

Inte klia, Adam! finns även på svenska i kombination med bosniska, polska och spanska.



Författare: Annelie Drewsen.
Illustratör: Markku Huovila.
Översättare: Abdibashir Hirsiguled.
ISBN: 978-91-975681-6-6.
Ålder: 3-6 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



Sidaa ha u degdegin, Aadan!

Inte så fort, Adam!

Adam vill cykla.
Han tar på hjälmen och börjar trampa.
Pappa håller i pakethållaren och cykeln rullar framåt.
Men det går fort. Lite för fort.
– Inte så fort, Adam! ropar pappa.

Inte så fort, Adam! finns även på svenska i kombination med arabiska, persiska, somaliska och spanska.



Författare: Annelie Drewsen.
Illustratör: Markku Huovila.
Översättare: Abdibashir Hirsiguled.
ISBN: 978-91-868990-3-5.
Ålder: 3–6 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.

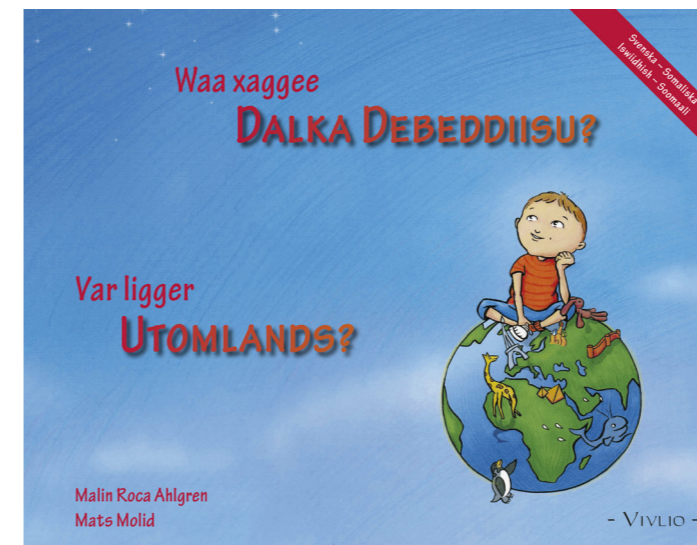


Waa xaggee Dalka Debeddiisu?

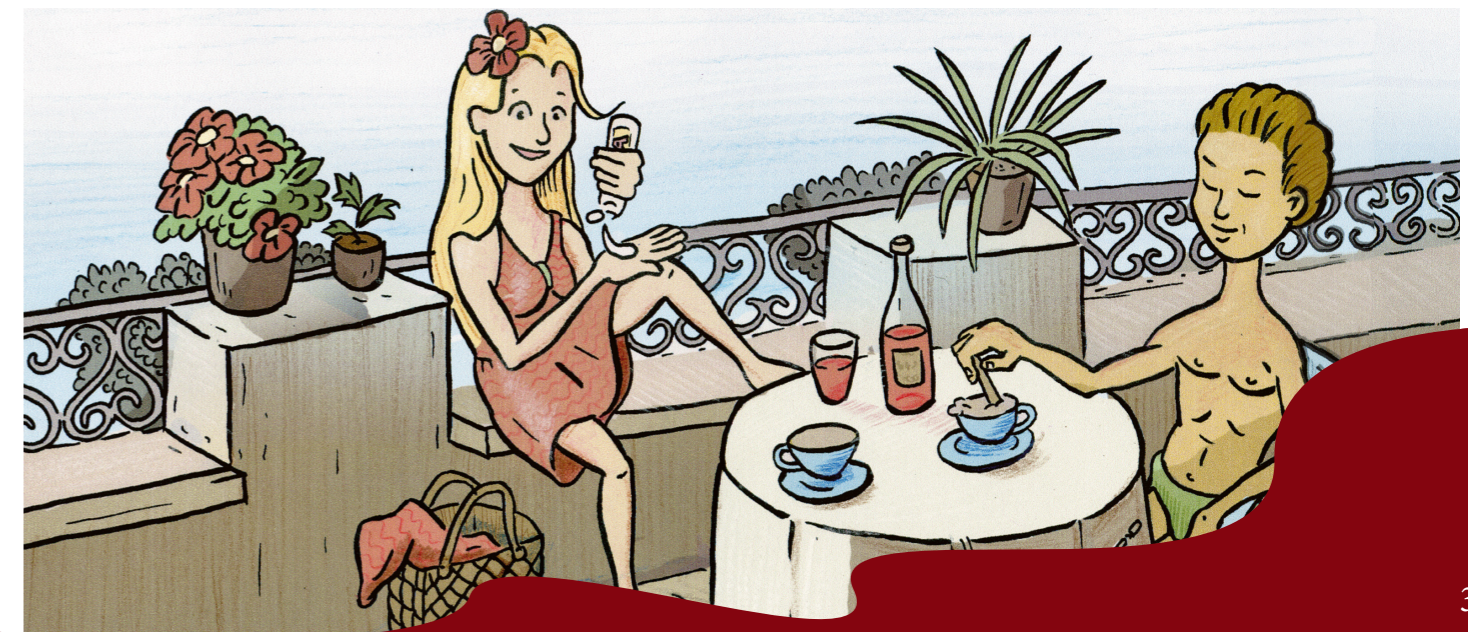
Var ligger Utomlands?

Leo ska åka Utomlands med sina föräldrar.
Men var ligger Utomlands? undrar Leo.
Det finns ju så många olika länder.
Följ med på Leos resa och ta reda på
var Utomlands egentligen ligger!

Var ligger Utomlands? finns även på svenska i kombination med arabiska, bosniska och spanska.



Författare: Malin Roca Ahlgren.
Illustratör: Mats Molid.
Översättare: Abdibashir Hirsiguled.
ISBN: 978-91-975682-7-2.
Ålder: 3 år och äldre.
Sidantal: 28 + omslag.
Pris: 149 kronor.



Amiiró Malmalaado

Fröken Marmelad

–Glöm inte att tvätta ditt ansikte, Nina, säger mamma.

–Jag vill inte tvätta mitt ansikte!, säger Nina.

Mamma säger varje dag att Nina ska tvätta ansiktet.

Vad är det Nina har i ansiktet?

Det är **blått** och kladdigt. Eller var det **rött** eller kanske till och med **lila**.

Vad händer om man inte tvättar bort det?

Fröken Marmelad finns även på svenska i kombination med albanska, bosniska och engelska.



Författare: BethAnne Yoxsimer Paulsrud.

Illustratör: Lars Paulsrud.

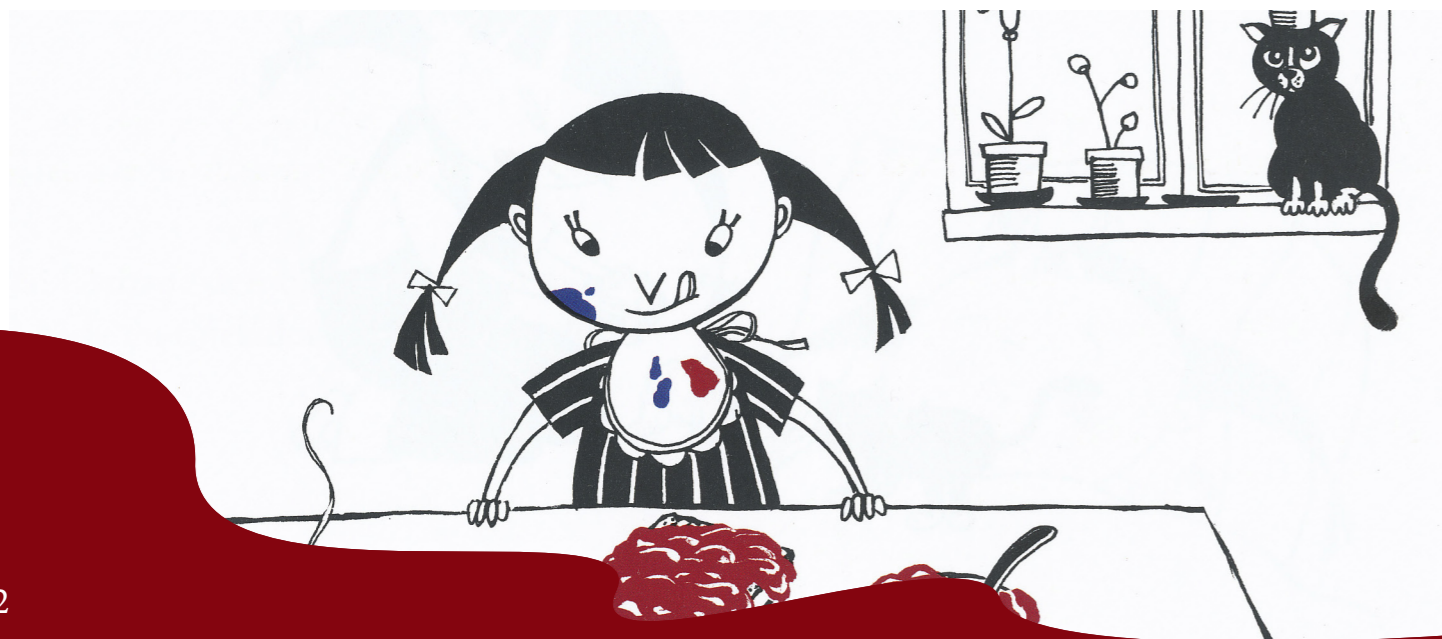
Översättare: Abdibashir Hirsiguled.

ISBN: 978-91-975683-4-0.

Ålder: 3–6 år.

Sidantal: 28 + omslag.

Pris: 149 kronor.



Ereyo isku lid ah

Motsatser

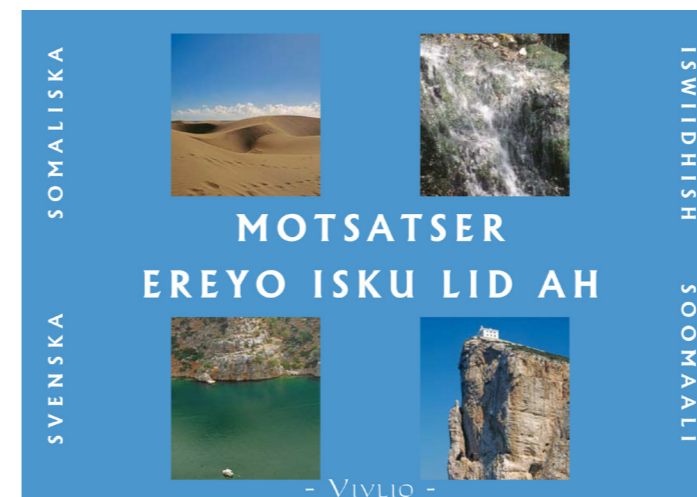
Meningarna är enkla men tydliga och lättförståeliga.

Fotografierna är vackra och visar bland annat öken, regnskog, djur och människor.

Den trevliga bilderboken passar bäst för motsatsordsträning för tvåspråkiga barn.

BTJ

Motsatser finns även på svenska i kombination med bosniska, franska och spanska.



Idé och form: Alexandra von Seth.

Foto: Thomas von Seth.

Översättare: Abdibashir Hirsiguled.

ISBN: 978-91-975683-3-3.

Ålder: 6 år och uppåt.

Sidantal: 20 + omslag.

Pris: 110 kronor.



Waa maxay waxani?

Vad är det?

”Den grafiska formgivningen ger ett fräscht intryck. Boken är liten till formatet, vilket passar till små händer. En tvåspråkig pekbok kan säkert stimulera såväl utvecklingen av barnets modersmål som det svenska språket, och kanske också skapa intresse för den mångfald av hemspråk som talas i Sverige.”

Kerstin Hagstrand-Velicu, BTJ

Vad är det? finns även på svenska i kombination med finska, spanska och turkiska.



Idé och form: Alexandra von Seth.

Foto: Thomas von Seth.

Översättare: Abdibashir Hirsiguled.

ISBN: 978-91-975681-1-1.

Ålder: 3 år.

Sidantal: 20 + omslag.

Pris: 58 kronor.

Just
nu
REA
25
kronor



¡Cuidado del Monstruo Enfadado!

Se upp för argmonstret!

Ibland händer det att Filip bråkar med sina kompisar.

Han blir arg och skriker dumma saker.

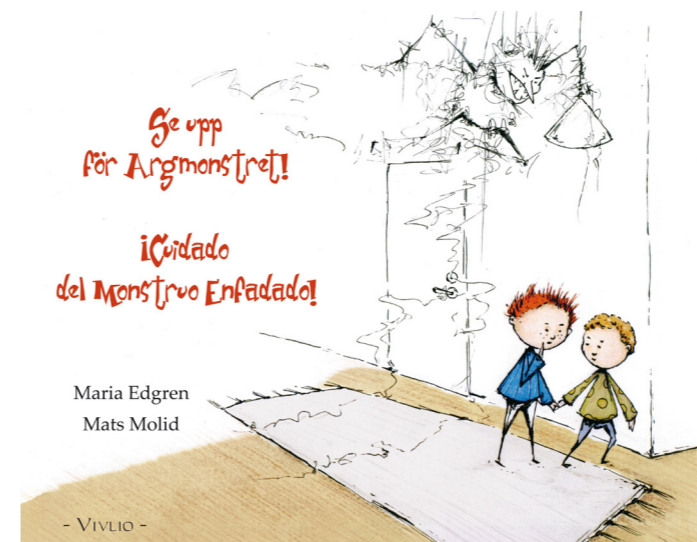
Egentligen vill inte Filip göra det, för det känns ju inte bra när man är osams.

Alla blir ledsna. Filip också.

Men på förskolan finns någon som blir glad när det är bråk.

Kan någon verkligen bli glad av bråk?

Se upp för Argmonstret finns även på svenska i kombination med arabiska, kurdiska och somaliska.



Författare: Maria Edgren.

Illustratör: Mats Molid.

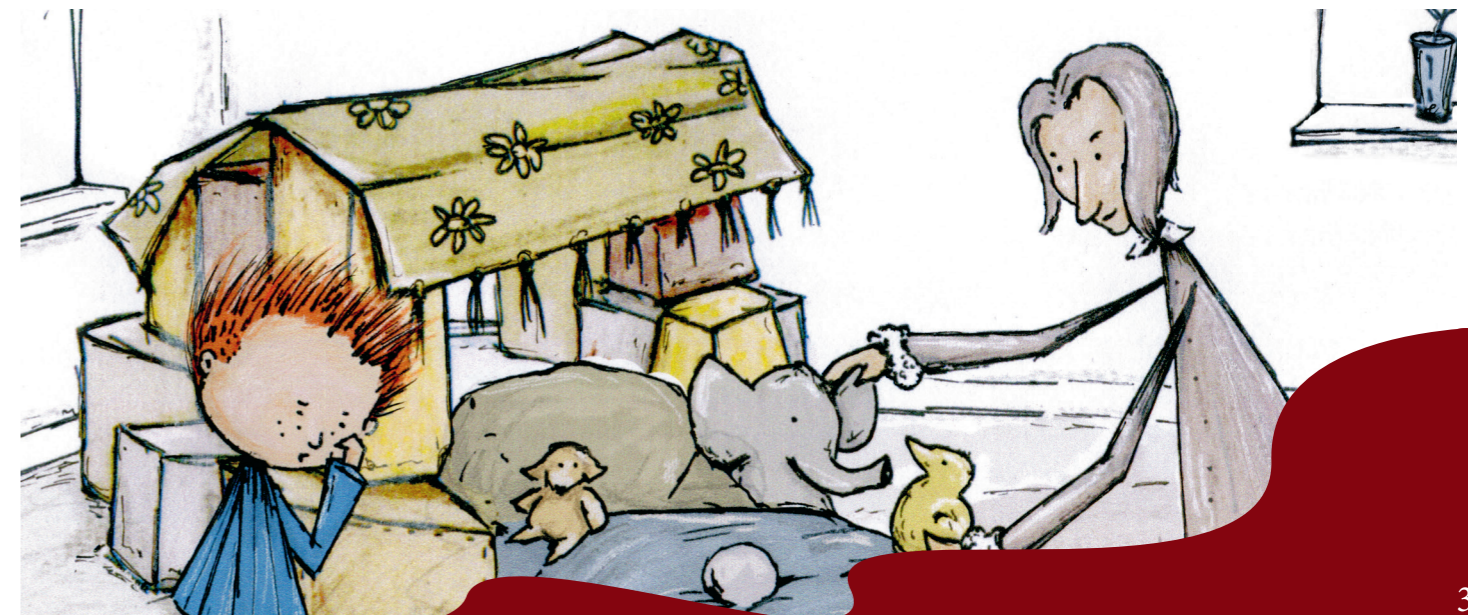
Översättare: Ruaida Sano.

ISBN: 978-91-868992-0-2.

Ålder: 3-6 år.

Sidantal: 24 + omslag.

Pris: 149 kronor.



Ester y la secreta Plomia

Ester och hemliga Plomia

Ester har flyttat till en ny stad och känner sig ensam.
Men plötsligt händer något.
Plomia flyttar in i hennes ficka.
Den bästa, busigaste och hemligaste kompis.
Och nu är ingenting längre sig likt.

Ester och hemliga Plomia finns även på svenska i kombination med arabiska, albanska och somaliska.



Författare: Caroline Säfstrand.
Illustratör: Carl-Marcus Edhardt.
Översättare: Ruaida Sano.
ISBN: 978-91-868992-4-0.
Ålder: 6 år (lätt-att-läsabok).
Sidantal: 28 + omslag.
Pris: 149 kronor.

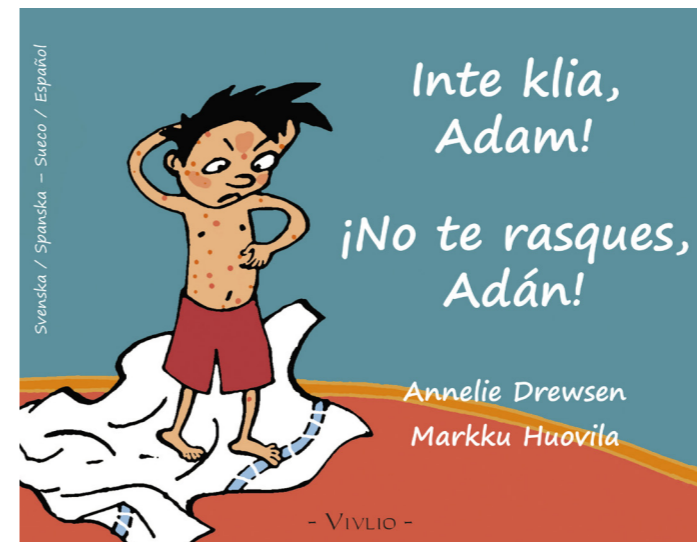


¡No te rasques, Adán!

Inte kliar, Adam!

Det kliar över hela kroppen.
Vad är det som kliar så mycket?
Pappa räknar de röda prickarna och vet vad det är.
Vattkoppor!
Och pappa vet vad man inte får göra; Inte kliar, Adam!

Inte kliar, Adam! finns även på svenska i kombination med bosniska, polska och somaliska.



Författare: Annelie Drewsen.
Illustratör: Markku Huovila.
Översättare: Annelie Drewsen.
ISBN: 978-91-975681-7-3.
Ålder: 3-6 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



¡No tan rápido, Adán! Inte så fort, Adam!

Adam vill cykla.
Han tar på hjälmen och börjar trampa.
Pappa håller i pakethållaren och cykeln rullar framåt.
Men det går fort. Lite för fort.
– Inte så fort, Adam! ropar pappa.

Inte så fort, Adam! finns även på svenska i kombination med arabiska, persiska, somaliska och somaliska.



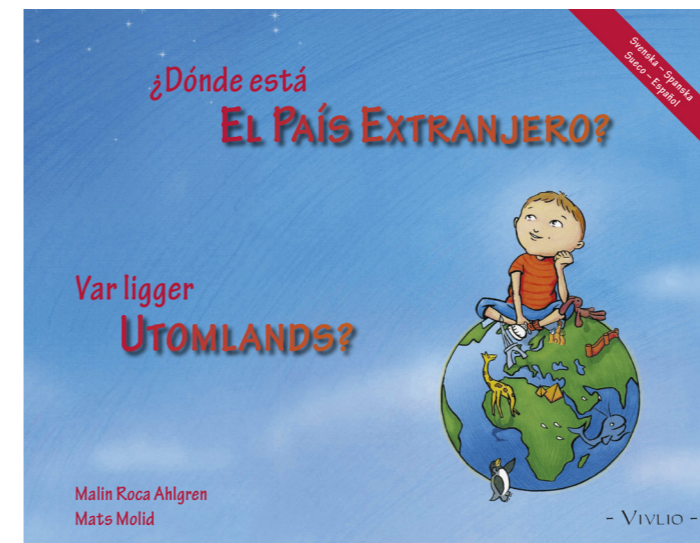
Författare: Annelie Drewsen.
Illustratör: Markku Huovila.
Översättare: Ruaida Sano.
ISBN: 978-91-868990-4-2.
Ålder: 3–6 år.
Sidantal: 24 + omslag.
Pris: 149 kronor.



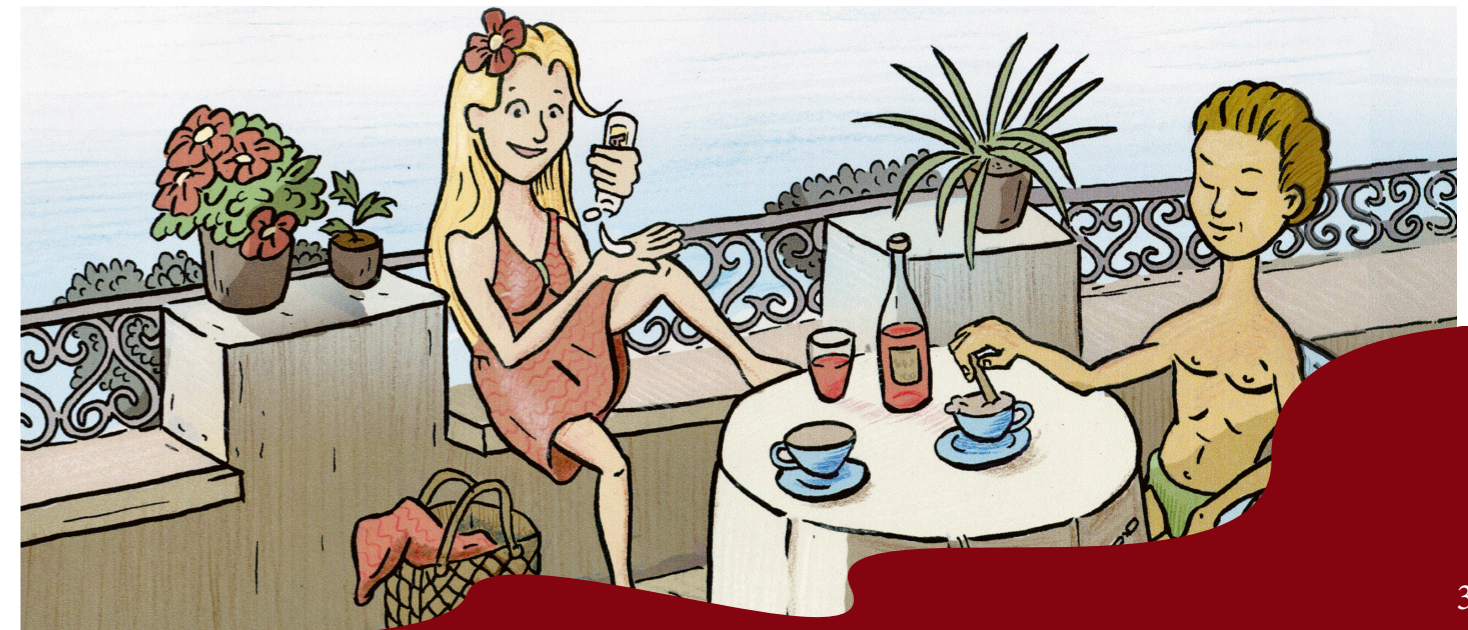
¿Dónde está El País Extranjero? Var ligger Utomlands?

Leo ska åka Utomlands med sina föräldrar.
Men var ligger Utomlands? undrar Leo.
Det finns ju så många olika länder.
Följ med på Leos resa och ta reda på
var Utomlands egentligen ligger!

Var ligger Utomlands? finns även på svenska i kombination med arabiska, bosniska och somaliska.



Författare: Malin Roca Ahlgren.
Illustratör: Mats Molid.
Översättare: Thomas von Seth.
ISBN: 978-91-975682-8-9.
Ålder: 3 år och äldre.
Sidantal: 28 + omslag.
Pris: 149 kronor.



¿Que es esto? Vad är det?

”Den grafiska formgivningen ger ett fräscht intryck. Boken är liten till formatet, vilket passar till små händer. En tvåspråkig pekbok kan säkert stimulera såväl utvecklingen av barnets modersmål som det svenska språket, och kanske också skapa intresse för den mångfald av hemspråk som talas i Sverige.”

Kerstin Hagstrand-Velicu, BTJ

Vad är det? finns även på svenska i kombination med finska, somaliska och turkiska.



Idé och form: Alexandra von Seth.

Foto: Thomas von Seth.

Översättare: Thomas von Seth.

ISBN: 978-91-975681-2-8.

Ålder: 3 år.

Sidantal: 20 + omslag.

Pris: 58 kronor.

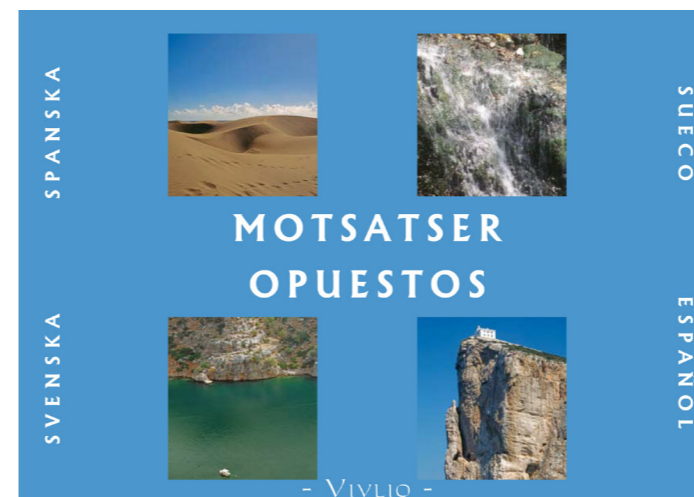


Opuestos Motsatser

Meningarna är enkla men tydliga och lättförståeliga. Fotografierna är vackra och visar bland annat öken, regnskog, djur och människor. Den trevliga bilderboken passar bäst för motsatsordsträning för tvåspråkiga barn.

BTJ

Motsatser finns även på svenska i kombination med bosniska, franska och somaliska.



Idé och form: Alexandra von Seth.

Foto: Thomas von Seth.

Översättare: Rossi Guerra och Thomas von Seth.

ISBN: 978-91-975683-1-9.

Ålder: 6 år och uppåt.

Sidantal: 20 + omslag.

Pris: 110 kronor.



Aprendo ... Jag lär mig ...



En aktivitetsbok för barn som precis börjat lära sig läsa.

Jag lär mig finns även på svenska i kombination med engelska, franska och grekiska.

Idé och form: Alexandra von Seth.

Illustrationer: Erik Sundin och Thomas von Seth.

Översättare: Thomas von Seth.

ISBN: 978-91-975682-2-7.

Ålder: 5 år och uppåt.

Sidantal: 24 + omslag.

Pris: 88 kronor.

Just
nu
REA
25
kronor



ሕጂ ንግሆ ዶ ኢዩ? Är det morgon nu?

Mamma och pappa sover.

Ines kan inte sova.

Vill inte.

För nu vill Ines leka ...

Är det morgon nu? finns även på svenska i kombination med arabiska, bosniska och somaliska samt i en version på enbart swahili.

ማሪያ ፕተርሶን
ፕትራ ሳቦ

Maria Pettersson
Petra Szabo



Författare: Maria Pettersson.

Illustratör: Petra Szabo.

Översättare: Minya Tseggay.

ISBN: 978-91-868990-8-0.

Ålder: 0-3 år.

Sidantal: 24 + omslag.

Pris: 149 kronor.



Bu Nedir? Vad är det?

”Den grafiska formgivningen ger ett fräscht intryck. Boken är liten till formatet, vilket passar till små händer. En tvåspråkig pekbok kan säkert stimulera såväl utvecklingen av barnets modersmål som det svenska språket, och kanske också skapa intresse för den mångfald av hemspråk som talas i Sverige.”

Kerstin Hagstrand-Velicu, BTJ

Vad är det? finns även på svenska i kombination med finska, somaliska och turkiska.



Idé och form: Alexandra von Seth.

Foto: Thomas von Seth.

Översättare: Sophie Wedin och Kristian Larsson.

ISBN: 978-91-975681-3-5.

Ålder: 3 år.

Sidantal: 20 + omslag.

Pris: 58 kronor.

Je, ni asubuhi sasa?

Mamma och pappa sover.

Ines kan inte sova.

Vill inte.

För nu vill Ines leka ...

Är det morgon nu? finns även på svenska i kombination med arabiska, bosniska, somaliska och tigriska.



Författare: Maria Pettersson.

Illustratör: Petra Szabo.

Översättare: Overa Seka Sahlberg.

ISBN: 978-91-868990-9-7.

Ålder: 0-3 år.

Sidantal: 24 + omslag.

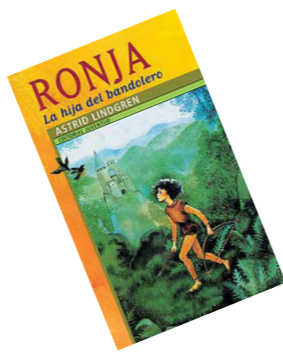
Pris: 149 kronor.



Spanska produkter

Los hermanos
Corazón de León

Läs den fantastiska berättelsen om Bröderna Lejonhjärta på spanska!
Författare: Astrid Lindgren
Illustratör: Ilon Wikland
Språk: Spanska
Lämplig ålder: 10 år och äldre
Format: 218 x 135 mm, 228 sidor
Produktion: Editorial Juventud, Spanien
ISBN: 978-84-261327-2-7
Pris: 210 kronor

Ronja, la hija
del bandolero

Följ med på Ronjas äventyr bland rumpnissar, grådvargar och vildvittor.
Författare: Astrid Lindgren
Illustratör: Ilon Wikland
Språk: Spanska
Lämplig ålder: 10 år och äldre
Format: 140 x 220 mm, 214 sidor
Produktion: Editorial Juventud, Spanien
ISBN: 978-84-261338-6-1
Pris: 215 kronor

Las aventuras de
Miguel el Travieso

Följ med på alla tokiga hyss som Emil ställer till!
Författare: Astrid Lindgren
Illustratör: Björn Berg
Språk: Spanska
Lämplig ålder: 8 år och äldre
Format: 125 x 220 mm, 200 sidor
Produktion: Editorial Juventud, Spanien
ISBN: 978-84-261322-7-7
Pris: 175 kronor



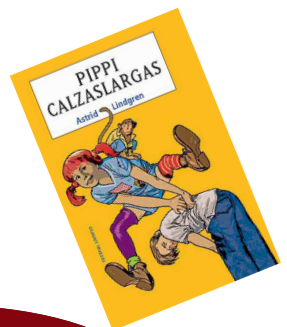
Imagina un día



Föreställ dig att du kan dyka bland grenarna eller simma mot solen. Föreställ dig att du inte behöver vingar för att flyga mot himlen ... Föreställ dig en dag förverkligar alla våra drömmar med imponerande illustrationer som tar oss till ett nytt universum.
Författare: Sarah L. Thomson
Illustratör: Rob Gonsalves
Språk: Spanska
Lämplig ålder: 7 år och äldre
Format: 290 x 290 mm, 32 sidor
Produktion: Editorial Juventud, Spanien
ISBN: 978-84-261354-3-8
Pris: 185 kronor



Pippi Calzaslargas



Läs vår svenska klassiker på spanska!
Författare: Astrid Lindgren
Illustratör: Richard Kennedy
Språk: Spanska
Format: 140 x 220 mm, 192 sidor
Produktion: Editorial Juventud, Spanien
ISBN: 978-84-261319-2-8
Pris: 175 kronor



Mi Calendario



Den spanska versionen av klassikern "My Calendar".
Kalendern består av flyttbara mjuka sydda ord och siffror.
Ett jättebra sätt att lära sig siffror och dagar, datum, månader och år.
Språk: Spanska
Format: 470 x 585 mm
Produktion: Fiesta Crafts
Pris: 445 kronor



Engelska produkter

My Calendar



Den engelska versionen av klassikern "My Calendar".
Kalendern består av flyttbara mjuka sydda ord och siffror.
Ett jättebra sätt att lära sig siffror och dagar, datum, månader och år.
Språk: Engelska
Format: 470 x 585 mm
Produktion: Fiesta Crafts
Pris: 445 kronor



Tell the Time



Textilaffischen "Vad är klockan?" består av flyttbara, mjuka sydda ord och bilder.
Ett jättebra sätt att lära sig klockan, dagens delar och några dagliga aktiviteter.
Språk: Engelska
Format: 460 x 590 mm
Produktion: Fiesta Crafts
Pris: 445 kronor



STOR PUSSELREA



Engelska	Storbritanniens och Irlands karta USA:s delstater Solsystemet Alfabetet Lär dig engelska 1, 2, 3, 4, 5, 6 Årstiderna Klockan Vår kropp	Polska	Polens karta Polens karta – regioner Skogen Solsystemet Vår kropp Årstiderna Ängen
Estniska	Vår kropp Årstiderna	Ryska	Ryska alfabetet
Finska	Vår kropp Solsystemet	Tyska	Tysklands karta Vår kropp
Franska	Frankrikes karta	Ungerska	Skogen Ängen
Grekiska	Grekiska alfabetet		
Holländska	Skogen Ängen Solsystemet		

Läs mer på www.vivlio.se

Alla
pussel
45 kr
oavsett
tidigare pris